

Zeitschrift:	Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber:	Schweizerischer Zivilschutzverband
Band:	14 (1967)
Heft:	4
Artikel:	Die Industrie meldet : die erste hydraulische Hebebühne mit 26m Arbeitshöhe in der Schweiz
Autor:	[s.n.]
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-365415

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Industrie meldet:

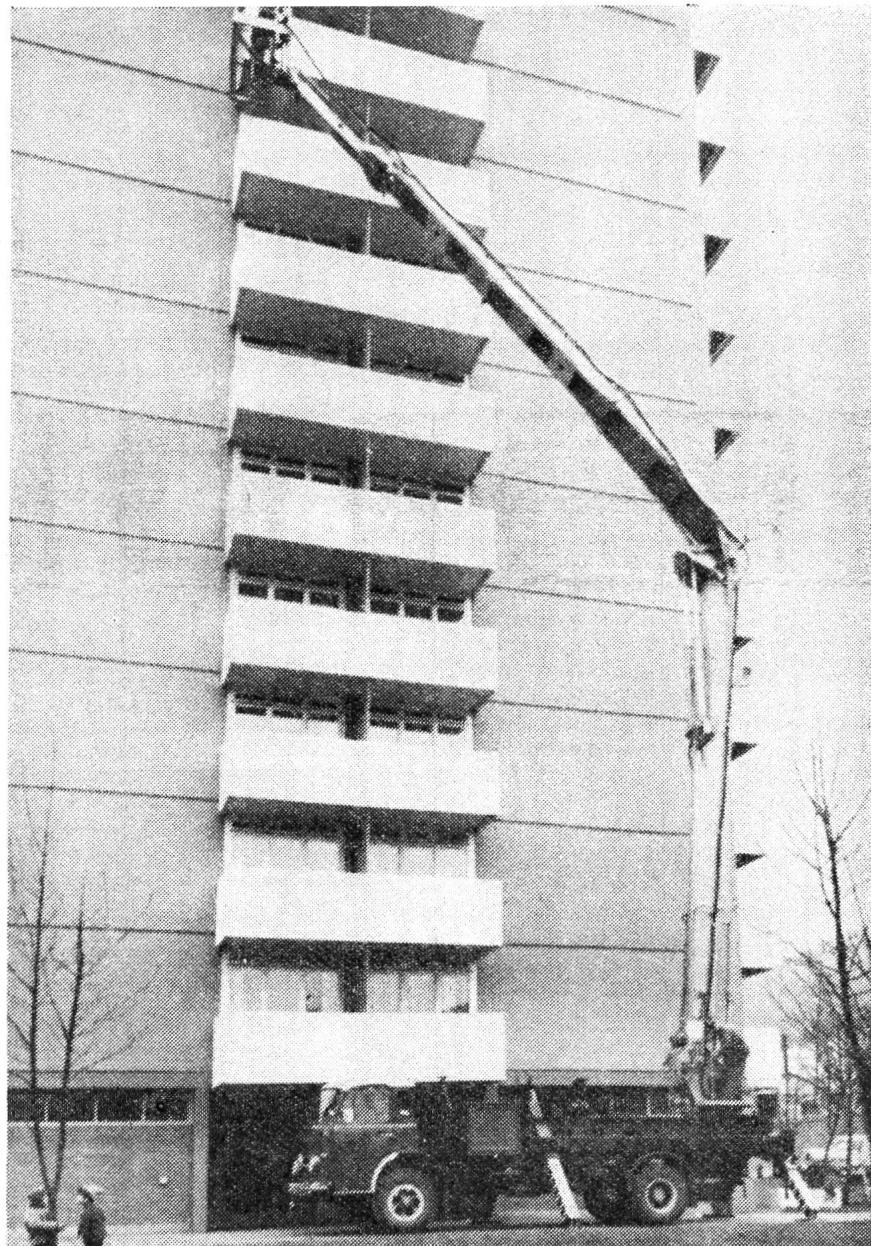
Die erste hydraulische Hebebühne mit 26 m Arbeitshöhe in der Schweiz

Die auf dem Gebiet von vollhydraulischen Hebebühnen führende englische Firma Simon Engineering Dudley Ltd. baut solche Geräte mit Arbeitshöhen von 8 bis 26 m. Kürzlich wurde die erste 26 m hohe Simon-Hebebühne einer schweizerischen Privatunternehmung abgeliefert.

Diese vollhydraulischen Hebebühnen erlauben ein rasches, ermüdungsfreies Arbeiten in grosser Höhe und ersparen in vielen Fällen die Erstellung eines teuren Gerüsts. Sie werden hauptsächlich eingesetzt für den Unterhalt und die Reinigung von Beleuchtungsanlagen, Autobahnsignalisationen, Fassaden usw., ferner als Brandbekämpfungs- und Lebensrettungsgerät. Ein weiteres Anwendungsgebiet ist die Enteisung der Flugzeugoberflächen.

Die Simon-Hebebühne kann mit blass drei Steuerventilen vom Arbeitskorb oder vom Fahrzeug aus millimetergenau zum Arbeitsort hingefahren werden. Der Arbeitskorb hat eine Grundfläche von 1,4 m² und eine Tragkraft von 360 kg. Die Hebebühne ist beidseitig endlos drehbar. Die maximale seitliche Ausladung beträgt 13 m, so dass man bequem über vorspringenden Gebäudeteilen oder dem rollenden Verkehr arbeiten kann. Entlang den Hebearmen führt ein Rohr für elektrische Zuleitungen (oder Wasseranschluss), ferner ein Schlauch für Druckluft, damit im Arbeitskorb entsprechende Werkzeuge betrieben werden können. Auf Wunsch lässt sich zwischen Arbeitskorb und Fahrzeug eine Gegensprechkanal eingebauen.

Um jedes Risiko auszuschalten sind am Unter- und am Oberarm doppelte Hydraulikzylinder angebracht, die mit Rohbruchsicherungen versehen sind. Sperrventile blockieren den Korb, falls eine Hydraulikleitung brechen oder ein Leck entstehen sollte. Die vier hydraulischen Auslegerstützen sind einzeln steuerbar, um auch bei unebener oder geneigter Fahrbahn das Fahrzeug in eine waagrechte Stellung zu bringen. Die Hebearme können erst bewegt werden, wenn alle vier Abstützungen Bodendruck aufweisen.



Die abgebildete Simon-Hebebühne hat ein Gesamtgewicht (inkl. Fahrzeug) von ca. 13 t. Sie kann grundsätzlich auf jedes Lastwagenchassis aufgebaut werden, das einen Radstand ab 4800 mm aufweist und für ein Gesamtgewicht von 15 bis 16 t

ausgelegt ist. Die Beschaffung solcher moderner Geräte liegt auch im Interesse des Zivilschutzes, da sie auch in Katastrophenlagen wertvolle Dienste leisten können.

Generalvertretung und Service für die Schweiz: Robert Aebi AG, Zürich.